

استمارة طلب التاجر

Merchant Application Form

ASB Pay Business

اسم التاجر : Merchant Name: _____

الرقم التعريفي للتاجر : MID Number: _____

الرقم التسلسلي : Serial Number: _____

يخضع نموذج الطلب هذا الموقع من التاجر إلى اتفاقية التاجر لدى AFS وتحكمها ، سواء كانت ملحقة بنموذج الطلب هذا أو متوفرة على موقع AFS الإلكتروني أو يتم إتاحتها للتاجر بأي طريقة أخرى. من خلال التوقيع على نموذج الطلب هذا ، يوافق التاجر على شروط اتفاقية تاجر AFS وجدول الرسوم. يوافق التاجر أيضاً على أنه يجوز لشركة AFS مشاركة بيانات التاجر الشخصية والمعلومات الأخرى مع جهات خارجية لأغراض إعداد التقييمات. يؤكد الموقعون على نموذج الطلب هذا نيابة عن التاجر ، أنهم ممثلون مرخصون بموافقة التاجر المحددة في هذا النموذج وهم بالتالي مسؤولون بالكامل بالالتزامات التعاقدية وهو مصرح له بتقديم المعلومات الواردة في نموذج الطلب هذا. يؤكد الموقع على نموذج الطلب هذا أيضاً أن جميع المعلومات والوثائق المقدمة فيما يتعلق بنموذج الطلب هذا كاملة وصحيحة من جميع النواحي المادية. لا يعني إكمال نموذج الطلب هذا موافقة AFS عليه.

This Application Form signed by the Merchant, is subject to and governed by AFS Merchant Agreement, either annexed to this Application Form or available on AFS website or made available to the Merchant in any other manner. By signing this Application Form, Merchant is agreeing to terms of the AFS Merchant Agreement and the Schedule of Charges. Merchant also consents that AFS may share Merchant's Personal Data and other information with third parties for the purposes of performing onboarding assessments.

The signatory(ies) signing this Application Form on behalf of the Merchant, confirm that they are duly authorized representative of the Merchant identified in this form and is/are thereby fully authorized to bind the Merchant to contractual obligations and is/are authorized to provide the information contained in this Application Form. The signatory to this Application Form also confirms that all information and documentation submitted in connection with this Application Form is complete and correct in all material respects. The completion of this Application Form does not imply acceptance by AFS.

Merchant Details

تفاصيل التاجر

Company Name

اسم الشركة

Trading Name if different

الإسم التجاري، إذا كان مختلفاً

Commercial Registration No.

رقم السجل التجاري

Address

العنوان

Business Activities

الأنشطة التجارية

Commercial Registration
Expiry Date

تاريخ انتهاء السجل التجاري

Registration Type

نوع القيد

Date and Place of Incorporation
or Establishment

تاريخ ومكان التأسيس

Regulatory Body or Listing Body
(for regulated activities such as
financial services and listed
companies)

الهيئة التنظيمية أو هيئة الإيداع
(للأنشطة الخاضعة للتنظيم مثل
الخدمة المالية والشركات المدرجة)

External Auditor Name
(where applicable)

اسم المدقق الخارجي (إن وجد)

Source of Funds

مصدر الدخل

TRN/VAT Number if applicable

رقم التعريف الضريبي إن وجد

الشخص المسؤول الرئيسي Primary Contact Person

الإسم الكامل

Full Name

المنصب

Designation

رقم الهاتف

Telephone

رقم الموبايل

Mobile

البريد الإلكتروني

Email Address

الشخص المسؤول الثانوي Secondary Contact Person

الإسم الكامل

Full Name

المنصب

Designation

رقم الهاتف

Telephone

رقم الموبايل

Mobile

البريد الإلكتروني

Email Address

الحساب البنكي Bank Account

اسم البنك

Bank Name

اسم الحساب

Account Name

رقم الحساب

Account Number

رقم الحساب المصرفي الدولي

IBAN NO.

سويفت كود

Swift Code

الأشخاص ذوي النفوذ السياسي

اذكر بالتفصيل أدناه أي مالكيين مستفيدين (يتملكون أو يتحكمون بشكل مباشر أو غير مباشر عن حصة لا تقل عن 10% من رأس المال أو 10% على الأقل من حقوق التصويت للكيان القانوني)، أو المديرين أو كبار المدراء التنفيذيين ذوي النفوذ السياسي (أفراد، أو تم تكليفه بوظائف عامة بارزة مثل رؤساء الدول أو الحكومات وكبار السياسيين، وكبار الحكومات والمسؤولين القضائيين أو العسكريين، وكبار المدراء التنفيذيين للشركات المملوكة للدولة أو مسؤولي الأحزاب السياسية المهمين)، أو أفراد الأسرة أو المقربين من هؤلاء الأشخاص ذوي النفوذ السياسي (PEP).

إذا استدعى الوضع، فسوف نكون بحاجة إلى معلومات/مستندات إضافية من التاجر

Politically Exposed Persons

Detail below any beneficial owners (individuals who directly or indirectly hold or control at least 10% of the capital or voting rights of the legal entity), directors or senior executives who are PEPs (Politically Exposed Persons—individuals who are, or have been, entrusted with prominent public functions such as Heads of State or Government, senior politicians, senior government, judicial or military officials, senior executives of state-owned corporations, or important political party officials), or family or close associates of such PEPs (PEP associates).

If applicable, additional information and supporting documents related to the PEP will be required from the merchant

الاسم Name	اذكر السبب بأن الشخص ذو نفوذ سياسي أو مساعد لشخص ذو نفوذ سياسي Reason person is a PEP or PEP Associate	مصدر الثروة Source of wealth	مصدر الأموال Source of fund

معلومات المساهمين الذين يملكون 10% أو أكثر من الملكية:

Shareholder Information for shareholders holding 10% or above ownership:

اسم المساهم / المالك المستفيد النهائي Name of the Shareholder / Ultimate Beneficial Owner	تاريخ الميلاد Date of Birth (dd/mm/yyyy)	بلد الميلاد Country of Birth	بلد الإقامة Country of Residence	الجنسية Nationality	نسبة الملكية Percentage of Ownership

حجم التجارة Business Volumes						
حجم المعاملات المتوقع (د.ب. / شهرياً) Expected Volume (BHD/ Monthly)						عدد المعاملات Count of Transactions
Less than 10K ☐	10K - 25K ☐	25K - 50K ☐	50K - 75K ☐	75K - 100K ☐	More than 100K ☐	
نقاط البيع / الخدمات Terminal / Service						
جهاز نقطة البيع Physical Point-of-Sale						☐
أجهزة نقاط البيع عبر الهاتف المحمول ASB Pay Business (SoftPOS)						☐
عدد أجهزة نقاط البيع Number of Point-of-Sale Terminals						
خدمات ذات القيمة المضافة Value-Added Services						
بوابة الدفع الإلكتروني Payment Gateway						☐
خدمة Benefit لمسح رمز الاستجابة للدفع Benefit QR Scan to Pay						☐
قبول مدفوعات AMEX AMEX Acceptance						☐
ربط ECR ECR Integration						☐

قائمة المعلومات المطلوبة لبوابة الدفع الإلكتروني List of Required Information for Payment Gateway

اسم جهة الاتصال الفنية Technical Contact Person Name	
رقم جهة الاتصال الفنية Technical Contact Mobile Number	
البريد الإلكتروني لجهة الاتصال الفنية Technical Contact Email Address	
الموقع الإلكتروني / عنوان القنوات الإلكترونية Website/ e-Channels Address	
عنوان الوكيل / IP IP/Proxy Address	
الشركة المضيفة Host Company	
لغة البرمجة Programming Language	

خصم تحويل العملة الديناميكي على أجهزة نقاط البيع

(الحد الأدنى لنسبة القبول 35% ليكون مؤهلاً)

DCC Rebate on point-of-sale

(Minimum hit rate of 35% to be eligible)

عملة التسوية للتاجر

Merchant Settlement Currency

الرسوم Charges

رسوم خدمة التاجر [MSF]

خدمات أجهزة نقاط البيع Terminal / Services	بطاقات الخصم المحلية Local Debit Cards	بطاقات الائتمان المحلية Local Credit Cards	بطاقات الخصم والائتمان الدولية International debit & credit cards	Apple Pay	BPay	بطاقات دول مجلس التعاون الخليجي "GCC" Gulf Cooperation Council "GCC" cards	بطاقات بنك السلام Al Salam Cards*	أخرى (حدد) Other (specify)
أجهزة نقاط البيع Point of Sale								
بوابة الدفع الإلكتروني Payment Gateway								
أجهزة نقاط البيع عبر الهاتف المحمول SoftPOS								
رسوم كل معاملة لأجهزة نقاط البيع Per Transaction Fee POS								
رسوم كل معاملة للتجارة الإلكترونية Per Transaction Fee ECommerce								

* ينطبق على العمليات الموجهة على شبكتنا فقط باستثناء المعاملات المرمزة ومعاملات "الدفع عبر الرابط"

*Not applicable on scheme routing and excludes tokenization and "Pay by Link" transactions

تكاليف أخرى Other charges

رسوم التأجير المنتظم لأجهزة نقاط البيع ورسوم بطاقة SIM Regular POS machine leasing and Sim card fees	
إيجار ربط أجهزة نقطة البيع – مؤقت Exhibition POS Terminal Rent - Temporary	
أجهزة نقاط البيع ECR POS ECR Integration	
رسوم لفائف الورق Paper roll fees	
بوابة الدفع الإلكتروني – رسوم الاشتراك لخدمة Apple Pay Apple Pay Payment Gateway Enablement Fee	
أخرى (حدد) Other (specify)	

ملف معلومات جهاز نقطة البيع (للاستخدام الداخلي لشركة AFS) Point-of-Sale Terminal Profile (For AFS Internal Use)

☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐
بيع Sale	إلغاء الطلب Void	إكرامية Tip	التحويل المسبق Pre-Auth	استرداد Refund	استكمال التحويل المسبق Completion of pre-auth	استلام مسبق Pre-receipt	بيع مع إكرامية Sale with Tip	إتمام الإكرامية Tip Completion	إدخال يدوي Manual Entry
مجال الضيافة Hospitality Industry			ينطبق Applicable ☐		لا ينطبق Not Applicable ☐				
مخول لقبول المعاملات بدون بطاقة Authorized to accept Card-Not-Present (CNP) Transactions			ينطبق Applicable ☐		لا ينطبق Not Applicable ☐				

المستندات المطلوبة Required Documents

S.No	اسم المستند Document Name	مرفق Attached
1	شهادة السجل التجاري و / أو شهادة التأسيس Certificate of commercial registration and/or certificate of incorporation	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
2	هويات المساهمين (الذين يمتلكون 10% أو أكثر) والمصرح لهم بالتوقيع IDs of shareholders (owning 10% or above), and authorized signatory	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
3	إثبات الحساب المصرفي Proof of bank account	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
4	شهادة ضريبة القيمة المضافة (إن وجدت) VAT Certificate (where applicable)	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
5	استمارة طلب التاجر موقعه Signed Merchant Application Form	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
6	صورة المتجر / الموقع / المحل / الشركة Image of the store/location/shop/company	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
7	نسخة من آخر تقرير مالي وحسابات مدققة حيثما أمكن (إن وجدت) Copy of latest financial report and accounts, audited where possible (where applicable)	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
8	عقد التأسيس (إن وجد) Memorandum of association (where applicable)	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
9	النظام الأساسي (إن وجد) Articles of association (where applicable)	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
10	أسماء الأشخاص المعنيين الذين يشغلون مناصب إدارية عليا في الكيان القانوني أو الترتيب القانوني والهويات (إن وجد) The names of the relevant persons having a senior management position in the legal entity or legal arrangement and IDs (where applicable)	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable
11	شهادة التوكيل Power of Attorney	☐ نعم Yes ☐ لا No ☐ لا ينطبق Not Applicable

جدول الرسوم Schedule of Charges

يخضع جدول الرسوم للأحكام الواردة في اتفاقية التاجر المبرمة مع شركة AFS ("الاتفاقية")، سواء أُرُفقت الاتفاقية بنموذج الطلب أو كانت متاحة على الموقع الإلكتروني لشركة AFS. يُبين جدول الرسوم المستحقة على التاجر مقابل الخدمات، سواء أُرُفق أو أُدرج ضمن نموذج الطلب، أو قُدّم إلى التاجر من قبل شركة AFS من وقت لآخر. ويجوز لشركة AFS تعديل جدول الرسوم من وقت إلى آخر وفقاً للأحكام الاتفاقية.

لا تشمل الرسوم الواردة في جدول الرسوم ضريبة القيمة المضافة أو أي ضرائب أخرى قابلة للتطبيق. ويتحمل التاجر مسؤولية سداد أي ضرائب مستحقة عن الخدمات المقدمة.

This Schedule of Charges is subject to and shall be construed in accordance with the AFS Merchant Agreement ("Agreement"), either annexed to this Application Form or available on AFS website. This Schedule of Charges set out the relevant fees payable by the Merchant in connection with the Services, whether this is attached to or included within the Application Form, and/or otherwise provided by AFS to the Merchant from time to time. Schedule of Charges is subject to amendment by AFS from time to time as per the terms of the Agreement.

All Charges under the Schedule of Charges are exclusive of VAT and any other applicable taxes. Any Tax payable in respect of the Services provided will be payable by the Merchant.

أجهزة نقاط البيع Point of Sales	الرسوم Charges
1.1 رسوم تأجير أجهزة نقاط البيع العادية وبطاقات شريحة الهاتف Regular POS machine leasing and SIM card fees	وفقاً للأسعار المعمول بها حالياً مع التجار أو على حسب استمارة الطلب According to the currently applicable rates with merchants or as per the Application Form
1.2 رسوم لمرة واحدة على أجهزة نقاط البيع العادية Regular POS machine one-time fees	195 د.ب. BHD 195
1.3 ستُفرض رسوم إذا كانت مبيعات التاجر الشهرية أقل من المبلغ المتفق عليه مسبقاً (إذا كانت قيمة المبيعات السنوية الإجمالية مؤهلة، فستعاد الرسوم إلى حسابك) Fee to be charged if monthly sales turnover is less than the pre agreed amount (if total annual sales amount qualifies, fees will be credited back to your account)	6 د.ب. شهرياً BHD 6 monthly
1.4 رسوم مقابل تلف أو فقدان جهاز نقطة البيع Charge for damaged or lost POS terminal	وفقاً لتكلفة جهاز نقطة البيع As per the cost of the POS terminal
1.5 إيجار عرض جهاز نقطة البيع للمعارض - مؤقت Exhibition POS Terminal rent - Temporary	وفقاً للأسعار المعمول بها حالياً مع التجار أو على حسب استمارة الطلب According to the currently applicable rates with merchants or as per the Application Form
1.6 رسوم ربط جهاز نقطة البيع (مرة واحدة / لكل موقع) POS ECR Integration Charges (one time/per site)	754 د.ب. BHD 754
1.7 رسوم إزالة أو استبدال أو نقل جهاز نقطة البيع Terminal removal or replacement or relocation charges	30 د.ب. لكل جهاز نقطة بيع BHD 30 per POS terminal
1.8 رسوم خدمات التجار لكل عملية Merchant Service Fee per transaction	وفقاً للأسعار المعمول بها حالياً مع التجار أو على حسب استمارة الطلب According to the currently applicable rates with merchants or as per the Application Form

بوابة الدفع الإلكتروني Payment Gateway		الرسوم Charges
2.1	رسوم إعداد بوابة الدفع الإلكتروني (مرة واحدة) Payment Gateway Setup Fee (One-time)	90 د.ب. BHD 90
2.2	رسوم سنوية لتجديد خدمة بوابة الدفع الإلكتروني Payment Gateway Service renewal annual fee	90 د.ب. BHD 90
2.3	رسوم خدمات التجار لكل عملية Merchant Service Fee per transaction	وفقاً للأسعار المعمول بها حالياً مع التجار أو على حسب استمارة الطلب According to the currently applicable rates with merchants or as per the Application Form
2.4	رسوم المعاملة لعملية الشراء ببطاقة ائتمان مصرح بها Transaction fee for authorized credit card transaction	0.100 فلس لكل معاملة 0.100 Fils per transaction
2.5	تفعيل خدمة Apple Pay Apple Pay enablement	100 د.ب. BHD 100

أجهزة نقاط البيع عبر الهاتف المحمول SoftPOS		الرسوم Charges
3.1	رسوم إعداد جهاز نقطة البيع عبر الهاتف المحمول (مرة واحدة) SoftPOS Setup Fee (one-time)	25 د.ب. BHD 25
3.2	رسوم تجديد خدمة جهاز نقطة البيع عبر الهاتف المحمول SoftPOS renewal annual fee	25 د.ب. BHD 25
3.3	رسوم خدمات التجار لكل عملية Merchant Service Fee per transaction	وفقاً للأسعار المعمول بها حالياً مع التجار أو على حسب استمارة الطلب According to the currently applicable rates with merchants or as per the Application Form
3.4	رسوم إعداد خدمة جهاز نقطة البيع عبر الهاتف المحمول والأجهزة الجديدة SoftPOS Setup Fee and New Device	50 د.ب. بالإضافة إلى 3 د.ب. شهرياً رسوم التأجير لمدة سنتين BHD 50 plus BHD 3 monthly rental fee for 2 years

رسوم أخرى Other Charges		الرسوم Charges
4.1	رسوم الإسترداد Refund Fees	1 د.ب. لكل إسترداد BHD 1 per Refund
4.2	رسوم إسترداد المدفوعات / رسوم إدارة المنازعات Chargeback Fee / Dispute Management Fees	2 د.ب. لكل عملية إسترداد BHD 2 per Chargeback
4.3	رسوم إنهاء الإتفاقية مبكراً Early Termination Fee	50 د.ب. رسوم معالجة المدفوعات BHD 50 processing fee
4.4	صندوق لفائف الورق Paper Roll Box	20 د.ب. لكل صندوق BHD 20 per box
4.5	رسوم المعاملات Transaction Fee	0.010 فلس 0.010 Fils
4.6	رسوم المعاملات (بطاقات مجلس التعاون الخليجي) Transaction Fee (GCC Cards)	0.100 فلس 0.100 Fils
4.7	رسوم التسوية (للحسابات الغير مسجلة لدى بنك السلام) Settlement Fee (Non-ASB Accounts)	0.100 فلس 0.100 Fils

**For and on behalf of
Arab Financial Services Company (B.S.C)**

**For and
on behalf of Merchant**

Signed by its duly authorized signatory

Signed by its duly authorized signatory

Al Salam Bank

Manama, Kingdom of Bahrain

 (+973) 17508080  asbpay.merchants@afs.com.bh

 www.alsalambank.com

Powered By AFS

Licensed as an Ancillary Service Provider by the Central Bank of Bahrain

بنك السلام

المنامة، مملكة البحرين

 (+973) 17508080  asbpay.merchants@afs.com.bh

 www.alsalambank.com

AFS

مُرخصة من قبل مصرف البحرين المركزي كشركة مساندة للقطاع المالي